

Jasna Šček, prof. nemškega in italijanskega jezika, naziv svetnica, učiteljica italijanskega in nemškega jezika na strokovni gimnaziji BIC LJUBLJANA, predavateljica za nemški in italijanski jezik na višji strokovni šoli BIC LJUBLJANA.

RECENZIJA UČBENIŠKEGA KOMPLETA NUOVISSIMO ITALIANO 1

Uvodne misli

Učbenik Nuovissimo Progetto italiano 1 za italijanski jezik je učbenik z dušo in dolgoletno zgodbo. Že desetletja dobro in uspešno konkurira ostalim učbenikom po vsem svetu in je najbolj prodajani učbenik za učenje italijanskega jezika do sedaj. Učbenik Nuovissimo Progetto italiano 1 gre s časom naprej, zato ga po potrebi redno posodablajo, tako je še vedno aktualen in zanimiv tudi v Sloveniji. Avtorji so v nenehnem stiku z uporabniki učbenika in ažurno upoštevajo pripombe pri posodabljanju. Komplet Nuovissimo Progetto italiano 1 ima kar nekaj komponent, ki učitelju olajšajo delo pri podajanju snovi. Na tržišču je na voljo tudi najnovejša različica kompleta Nuovissimo Progetto italiano 1, ki se še bolj približa učitelju in uporabniku.

Učbeniški komplet Nuovissimo Progetto italiano 1

Učbeniški komplet Nuovissimo Progetto 1 je namenjen poučevanju italijanskega jezika kot drugega oz. tretjega tujega jezika v 1. in 2. letniku gimnazijskega in srednjega tehniškega oz. strokovnega izobraževanja. V učbeniškem kompletu so na voljo še naslednje komponente: CD z avdio posnetki, DVD z video posnetki, intervjuji, kvizi ter CD-ROM, ki ga je možno brezplačno prenesti s spletne strani založbe. Poudarila bi, da se DVD-ROM (Lim di Nuovissimo Progetto italiano) odlično dopolnjuje z interaktivno tablo, lahko pa ga uporabljamo tudi brez nje. Tu je še zanimiva in koristna platforma i-d-e-e.it, ki nudi odlično dodatno podporo tako učiteljem kot tudi učencem. Omembe vreden je tudi popolnoma na novo zastavljen priročnik za učitelje z integriranim učbenikom, ki poleg nasvetov za izpeljavo učne ure nudi tudi transkripcije slušnih posnetkov, rešitve ter dodatne naloge za ponovitev slovnice in razširitev besednega zaklada. V priročniku so ob koncu vsake lekcije na voljo testi za beleženje napredka (Test di progresso). Vsebuje tudi glosarje v drugih jezikih, med njimi je tudi glosar v slovenskem jeziku. Na spletu je na voljo vrsta spletnih nalog za vsako lekcijo posebej, kot je npr. webquest. Prav tako je prenovljen delovni zvezek, ki je na voljo v papirnati ter brezplačno tudi v elektronski interaktivni obliki. Komplet obsega še knjigo 10 racconti s teksti in nalogami za bralno razumevanje ter novost: družabna igra Gioco di società za ponovitev in utrditev snovi iz posameznih lekcij na zabaven način. Učbeniški komplet odlično dopolnjujejo slovnični priročnik: Grammatica italiana per tutti, v katerem so slovnične tabele, podkrepjene s slovničnimi vajami, knjiga Primo ascolto s komunikativnimi in leksikalnimi elementi ter knjiga La prova Orale, kjer dijaki vadijo in širijo besedišče.

Glavne komponente učbeniškega kompleta

Učbenik Nuovissimo Progetto 1 (Libro dello studente)

Splošno

Prenovljen učbenik Nuovissimo Progetto 1 (Libro dello studente) je grafično lepo in sistematično pregledno oblikovan ter vsebuje DVD. Ciljna skupina so mladostniki in odrasli. Glede na Skupni evropski jezikovni okvir pokriva stopnjo A1. Učbenik razvija vse štiri osnovne spretnosti, kot so branje, poslušanje, govorjenje in pisanje. Učbenik je mogoče kupiti v dveh delih: Nuovissimo Progetto A1 in Nuovissimo Progetto A2, verziji vsebujeta tudi delovni zvezek. Imeti učbenik in delovni zvezek v eni knjigi je bolj praktično in cenovno ugodneje. Učbenik je sestavljen iz uvodne lekcije in 11 učnih enot.

Učbenik Nuovissimo Progetto italiano 1 je v novi izdaji že na prvi pogled drugačen in bolj privlačen, ne le vizualno ampak tudi vsebinsko. Slike in ilustracije v učbeniku so bolj kakovostne in uporabne oziroma uporabnikom še bolj v pomoč pri reševanju nalog. Neizpolnjene tabele uporabnika vabijo, da jih s pomočjo rešenih nalog izpolni. Dialogi so smiselni, spontani in zanimivejši. Besedišče je bolj uporabno ter bližje pogovornemu jeziku. Učbenik je ohranil filozofijo prejšnje izdaje in tempo poučevanja. Nastopajoče osebe v učbeniku in video epizodah so iste in povezujejo lekcije med seboj. Video epizode so posnete na novo in z novimi igralci, zato so se še bolj uspešno integrirale v strukturo lekcije, saj jo uvajajo ali pa dopolnjujejo. Slušni teksti so dobro predelani in posneti na novo s poklicnimi igralci. Naloge za video epizode so priložene na koncu knjige kot tudi daljši splošni test Autovalutazione generale, ki omogoča generalno preverjanje znanja.

Sestava

Učbenik vsebuje uvodno enoto ter 11 učnih enot tako kot v prejšnji verziji. Enote so razdeljene na več delov:

- Uvodna stran Per cominciare vabi dijaka s fotografijami, slikami, slušnimi dialogi in vprašanji k razmišljanju ter ugibanju, kaj se bo v novi lekciji učil.
- Sledi dialog, ki ga dijaki poslušajo in preberejo ter tako izvejo, če so prav rešili naloge na uvodni strani. Gre za globalno razumevanje dialogov.
- Sledijo naloge za besedišče in slovnico, s pomočjo katerih dijak dopolni delno izpolnjene tabele. Cilj nalog je, da dijak sam ugotovi slovnična pravila. Tabelam sledijo naloge, kjer uporabi nova slovnična pravila. Tabele so manj obsežne, bolj

enostavne in razumljive kot v prejšnji verziji. Odvečne slovnične vsebine (pretežke ali preveč obsežne) so predstavljene v slovnično razlago *Approfondimento grammaticale* na koncu knjige. Predstavljene so le nezapletene in lahke slovnične strukture, do katerih pridejo dijaki s pomočjo nalog in samostojnega razmišljanja sami. Koristna novost za učence so na novo oblikovane zelene oznake. Na barvnih oznakah je zapisana številka naloge ter ustrezna številka strani v delovnem zvezku, kjer se urjenje in učenje z določeno nalogo nadaljuje. Ta prehod je veliko bolj primeren, tekoč in skladen kot v prejšnji verziji.

- Komunikacijske enote so enostavne, zajete v kratkih dialogih in predstavljene v preglednih tabelah. Sledijo igre vlog, ki imajo za cilj spontano uporabo novega besedišča in novih slovničnih struktur v neki določeni situaciji, ki dijaka vodi in pripravlja na samostojno uporabo jezika v vsakdanjem življenju.

- Na koncu lekcije sledi besedilo *Conosciamo Italia* (spoznajmo Italijo). Besedilo je namenjeno bralnemu razumevanju, saj dijakom približa kulturo današnje Italije. Predvsem pa si dijaki s pomočjo besedil širijo svoje besedišče. Teksti so smiselno predelani, krajši in bolj razumljivi.

- Na koncu vsake lekcije sledi krajši test *Autovalutazione*, s katerim se dijaki sami ocenijo s pomočjo rešitev na koncu knjige.

Delovni zvezek *Nuovissimo Progetto italiano1*

Delovni zvezek *Nuovissimo Progetto italiano1* je ravno tako na novo predelan in veliko boljši vizualno in vsebinsko od prejšnjega. Naloge v delovnem zvezku se navezujejo na besedišče in slovnico v učbeniku. Zelene oznake v učbeniku nam povedo številko naloge in stran delovnega zvezka, ki se navezuje na snov v učbeniku. Dialogi so manj dolgi, bolj spontani in zanimivi ter bližje pogovornemu jeziku. Manj je nalog odprtega tipa in zato več nalog, kjer dijaki povezujejo prvine, izbirajo pravilni vrstni red in razvrščajo. Besedišče se navezuje na besedišče v učbeniku, tako se dijaki ne soočajo z neznanimi besedami in so bolj suvereni pri reševanju nalog. Delovni zvezek ima priložen CD. Posnetke na CD-ju so posneli profesionalni igralci, ki zvenijo bolj naravno in spontano. Poudarila bi, da ima delovni zvezek na voljo dva CD-ja: eden je priložen delovnemu zvezku in vsebuje naravno verzijo, drugi CD pa je posnet v upočasnjeni verziji in se nahaja na spletni strani založbe ter na didaktični platformi i-d-e-e.it. Na koncu vsake lekcije ter na vsake tri lekcije je na voljo ponovitveni test, na koncu delovnega zvezka pa dijaki rešijo končni splošni ponovitveni test. Na notranji strani sprednje platnice dijaki najdejo kodo, s katero brezplačno dostopajo do platforme i-d-e-e.it, kjer imajo na voljo popravljive naloge iz delovnega zvezka v interaktivni obliki in bogato paleto didaktičnega materiala: video epizode, zvočni posnetki v naravni in upočasnjeni verziji, nove digitalne igre za zabavno in učinkovito ponovitev, interaktivno gramatiko z razlago slovnice ter

gradivo, ki ga pripravi in dodeli učitelj. Omembe vredna novost so didaktične igre, ki dodatno motivirajo dijake. Na koncu in približno na sredini vsake lekcije v delovnem zvezku se nahaja poseben simbol z napisom Giochi (igre), ki dijake seznanja, da se na platformi i-d-e-e.it lahko preizkusijo v najnovejših digitalnih igrah (Cartagio, Luna Park, il giardino di notte, Orlando e sogni d'oro). Igre omogočajo ponovitev snovi na igriv ter zabaven način. Dodano vrednost predstavlja tudi delovni zvezek v učiteljski verziji, ki se razlikuje od dijakovih po tem, da so naloge v njem rešene.

Platforma i-d-e-e.it

Platforma i-d-e-e.it, ki pomeni Italiano Digitale Edizioni Edilingua, je nepogrešljiva pri poučevanju oziroma učenju italijanskega jezika tako za dijake kot tudi učitelja. Mišljena je predvsem kot dodaten pripomoček za dijake za delo doma ali v računalniški učilnici v šoli. Potrebujemo le računalnik ali tablico oziroma mobilni telefon, dostop do interneta in spletni brskalnik (npr. Internet Explorer, Chrome, Firefox, Safari, itd.) Pri tem ni potrebno nameščanje posebnih programov, saj je platforma dostopna preko spleta. Uporaba platforme je pregledna in omogoča ogromno funkcij. Je neke vrste spletna učilnica, dostopna preko spleta, kamor se vpišemo s pomočjo elektronskega naslova in svojega gesla. Dijaki morajo ob vstopu vpisati še kodo, ki jim omogoča dostop do interaktivnih samo popravljivih nalog iz delovnega zvezka. Dijakovo reševanje nalog lahko spremlja tudi učitelj, ki vidi, koliko procentov je pri vsaki lekciji posebej dosegel dijak. Lahko tudi pogleda napake, ki jih je dijak naredil pri posamezni nalogi. Dijak vidi rešitev naloge šele, ko pritisne na gumb 'pošlji učitelju'. Nalogo lahko reši po oddaji naloge še večkrat. Pomanjkljivost pri reševanju interaktivnih nalog vidim v tem, da prihaja do manjših napak v programu: npr. noče sprejeti pravilne rešitve ali kaj podobnega. A kljub tem majhnim pomanjkljivostim, je reševanje interaktivnih nalog koristno, zanimivo in priporočljivo. Dijakom lahko tudi sproti podelimo oceno za posamezno lekcijo ali vse predelane lekcije v šolskem letu, kar predstavlja dodatno motivacijo za učenje. Dijaki imajo na voljo tudi dodatno gradivo, kot je npr. interaktivna razlaga slovnice, ki jo lahko aktivirajo pri vsaki nalogi posebej. Na primer, če rešujejo nalogo z zaimki, si lahko ob tem ogledajo interaktivno razlago zaimkov. Učitelji lahko uporabijo že pripravljene teste ali pa jih v programu sestavijo sami. Teste lahko dijaki odpišejo v računalniški učilnici, prednost teh pa je, da jih program tudi sam popravi. Na platformi IDEE so v interaktivni obliki na voljo tudi naslednje knjige: Via della Grammatica A1, A2, B1, B2, Primo Ascolto, Ascolto Medio, Ascolto Avanzato (avdio posnetki in naloge).

DVD-ROM za interaktivno tablo: Lim di Nuovissimo Progetto Italiano 1

DVD-ROM je namenjen učiteljem in predstavlja nepogrešljivo komponento pri poučevanju italijanskega jezika. DVD-ROM je priporočljivo naložiti na računalnike v vseh učilnicah na šoli, da ob morebitni menjavi učilnice ne ostanemo brez ter nam sprememba ne podre že vnaprej pripravljene učne ure. Ko DVD-ROM enkrat naložimo na računalnik, se nam aplikacija s klikom hitro odpre, navigacija po njej pa je pregledna in enostavna. Naloženi program ne zavzame veliko prostora na računalniku in se hitro naloži. S klikom na aplikacijo se nam pojavi stran, kjer so na voljo lekcije v učbeniku, video posnetki, ki se navezujejo na naloge v učbeniku, dodatne naloge in interaktivni kvizi, ki se jih lahko uporabi za dijake v razredu, ki smo jih predhodno razdelili na dve skupini. Program ponuja igre, kot so: vislice, vprašanje-odgovor, spomin, družabne igre. Na voljo je tudi kontrolna plošča z raznovrstnimi gumbi, ki nam omogočajo pisanje ali barvanje teksta v učbeniku, brisanje, povečevanje nalog itd. Seveda nam program omogoča shranjevanje ustvarjenih tekstov ali doma sestavljenih nalog oziroma testov. Delovanje programa ni odvisno od dostopa do interneta. Za učitelja je prikladno, da ima med uro odprt interaktivni učbenik. Ko dijaki rešijo določeno nalogo iz učbenika, učitelj klikne na gumb 'rešitve', tako da dijaki takoj dobijo povratno informacijo o pravilnosti rešene naloge. Pri vsaki nalogi posebej je možno klikniti tudi na gumb za predvajanje posnetka.

Menim, da je učbeniški komplet Nuovissimo Progetto italiano 1 skladen s cilji sistema vzgoje in izobraževanja v Republiki Sloveniji, določenimi v zakonu, ki ureja organizacijo in financiranje vzgoje in izobraževanja. Po ciljih, standardih znanja in vsebinah je usklajen z veljavnim učnim načrtom oziroma s katalogom znanja in je metodično ter didaktično primeren za začetno poučevanje.

Skladen je s sodobnimi spoznanji strok in normativi ter merili, ki jih sprejema Zavod Republike Slovenije za šolstvo. Z vidika razvijanja jezikovnih spretnosti je ustrezen razvojni stopnji in starosti udeležencev izobraževanja. Tehnično je neoporečen in estetsko ter vizualno lepo oblikovan. Nova verzija učbenika Progetto je v celoti prenovljena in ima ogromno dodatkov, ki olajšajo delo učitelju in učencu, ki mu bo učenje tujega jezika odslej še v večje veselje. Zaradi vsega zgoraj navedenega predlagam, da se učbenik **Nuovissimo Progetto 1** potrdi.